

## CẤU TRÚC VÀ NGỮ NGHĨA CỦA MỘT CÂU CHUYỆN KHOA HỌC VIỄN TƯỞNG: PHÂN TÍCH THEO QUAN ĐIỂM CHỨC NĂNG

PGS.TS Hoàng Văn Vân

*Khoa Sau Đại học, Đại học Quốc gia Hà Nội*

Bài viết dự định phân tích một câu chuyện khoa học viễn tưởng ngắn có nhan đề “A Science Fiction Story” in trong giáo trình tiếng Anh *Streamline English: Connection* do Oxford University Press xuất bản, sử dụng lí thuyết chức năng do Halliday và các nhà ngôn ngữ học chức năng hệ thống khác phát triển. Bài viết bắt đầu bằng việc trả lời câu hỏi “Thế nào là văn/ngôn bản?”. Sau đó bài viết cung cấp thêm một số chi tiết về ngôn cảnh trong đó ngôn bản xuất hiện. Mục này được kế tiếp bằng việc phân tích toàn bộ câu truyện từ bốn bình diện: chuyên tác, thức, đề ngữ, và liên kết, mỗi bình diện được phân tích, thống kê và được thảo luận chi tiết. Bài viết quan tâm đặc biệt đến việc phân tích những sự tương tác từ vựng theo chuỗi để xem độ liên kết và độ mạch lạc của ngôn bản. Mục 7.4 trình bày những nét khái quát về ngôn cảnh tình huống hình thành nên ngữ vực gọi là “truyện khoa học viễn tưởng”. Trong phần kết luận bài viết tóm tắt lại những nội dung chính đã trình bày và cố gắng chỉ ra rằng ngôn ngữ học chức năng là một mô hình ngôn ngữ toàn diện với bộ công cụ phân tích có thể sử dụng để phân tích các loại hình ngôn bản một cách hữu hiệu. Tuy nhiên, để có thể phân tích được người phân tích nên nghiên cứu kĩ từng công cụ trong bộ đồ nghề này. “Một cuộc trường chinh vạn dặm thường bắt đầu bằng những bước đơn lẻ”.

# TÌNH HÌNH VẬN DỤNG PHƯƠNG PHÁP PROJECT TRONG DẠY HỌC Ở TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ, ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

Nguyễn Thị Phương Hoa<sup>(\*)</sup>  
Võ Thị Bảo Ngọc<sup>(\*\*)</sup>

## I. Sơ lược về phương pháp Project

### 1. Lịch sử ra đời và phát triển của tư tưởng dạy học theo kiểu Project

Có nhiều quan điểm khác nhau về sự ra đời của tư tưởng dạy học theo kiểu Project, tuy vậy có thể nói những mầm mống đầu tiên của tư tưởng dạy học theo kiểu Project đã có trong quan niệm của các nhà giáo dục kinh điển như J.J. Rousseau (1712-1778), H. Pestalozzi (1746-1827), F. Fröbel (1782-1852) và W. Humboldt (1767-1835), thể hiện ở việc nhấn mạnh đặc biệt ý nghĩa của Tính tự quyết và Sự tự hoạt động của con người như là cơ sở, nền móng của dạy học [1].

Theo quan điểm của K. Frey và B.S. de Boutemard thì phương pháp Project xuất hiện từ giữa thế kỉ 19, là kết quả của cuộc cách mạng trong công nghiệp với sự mở rộng phân công lao động công nghiệp, đòi hỏi các nhà trường phổ thông và đại học phải mở rộng phạm vi các môn học, đưa kĩ thuật mới vào trong chương trình giảng dạy của nhà trường [2].

P. Petersen, C. Odenbach, D. Hänsel thì lại thống nhất cho rằng phương pháp Project là một sản phẩm tất yếu của trào lưu cải cách giáo dục ở Mĩ vào những năm đầu thế kỉ [4].

Theo M. Knoll thì phương pháp Project không phải là đứa con của thế kỉ 19 hay 20 mà là của thế kỉ 18 và xuất phát điểm gắn

liên với nghệ thuật và khoa học. Nó xuất hiện trước hết ở châu Âu, trong các nhà trường đại học kĩ thuật, sau đó lan sang Mĩ vào giữa thế kỉ 19. Cũng như ở châu Âu, phương pháp này xuất hiện trước hết ở các trường đại học kiến trúc và kĩ thuật, sau đó mới mở rộng sang nhà trường phổ thông, đặc biệt là ở các môn thủ công, nghệ thuật và nông nghiệp [5].

### 2. Khái niệm

Phương pháp (PP) dạy học theo kiểu Project là phương pháp tổ chức cho giáo viên và học sinh cùng nhau giải quyết *không chỉ về mặt lí thuyết mà còn về mặt thực tiễn một nhiệm vụ học tập có tính chất tổng hợp*, và tạo điều kiện cho *học sinh cùng và tự quyết định* trong tất cả các giai đoạn học tập, kết quả là *tạo ra được một sản phẩm hoạt động* nhất định [6].

### 3. Các đặc điểm của PP dạy học Project

Tuy có nhiều ý kiến khác nhau về các đặc điểm của phương pháp Project nhưng cũng có thể tổng hợp lại một số những đặc điểm cơ bản như sau:

- a) Gắn với tình huống
- b) Định hướng học sinh
- c) Mang tính thực tiễn xã hội cao
- d) Tự tổ chức và tự chịu trách nhiệm (đặc điểm quan trọng nhất)

(\*) TS., Bộ môn Tâm lí-Giáo dục, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội.

(\*\*) K35 A1, Khoa Ngôn ngữ & Văn hóa Anh-Mĩ, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội.

- e) Thống nhất giữa lí thuyết và thực hành
- f) Định hướng sản phẩm
- g) Học tập mang tính xã hội
- h) Tính chất tổng hợp của nhiệm vụ học tập (liên môn) [3].

Tùy theo mức độ xuất hiện của các đặc điểm này trong khi sử dụng phương pháp Project mà một giờ học sẽ có thể được coi là một giờ học Project hay chỉ là một giờ học định hướng Project.

#### 4. Cấu trúc/các giai đoạn của PP Project

Có nhiều quan điểm khác nhau về cách phân chia các giai đoạn tiến hành phương pháp Project, ví dụ như: *Quan điểm truyền thống của Giáo dục học Mĩ* (dự định, lập kế hoạch, thực hiện), hay như *W.H. Kilpatrick* bổ sung thêm giai đoạn 4: đánh giá), *P. Chott* (xác định nhu cầu, quyết định mục đích, lập kế hoạch, thực hiện, đánh giá kết quả và kết thúc).

K.Frey là tác giả đã đưa ra các bước tiến hành một Project một cách cụ thể hơn cả:

1. Sáng kiến về Project
2. Phác họa về Project
3. Lập kế hoạch về Project
4. Thực hiện Project
5. Kết thúc Project: trình bày, đánh giá kết quả
6. Thông báo
7. Giao lưu/tương hỗ [2]

#### 5. Các hình thức tổ chức dạy học theo kiểu Project

Có thể phân chia từ nhiều góc độ khác nhau:

Ví dụ như từ góc độ *môn học* có: Project trong phạm vi một môn học, Project liên môn, Project vượt ra ngoài phạm vi các môn học;

Từ góc độ thành phần *học sinh* tham gia có: Project toàn trường, toàn khối, toàn lớp, theo nhóm hứng thú (trong lớp, trường,...);

Từ góc độ *giáo viên* có: Project do giáo viên chủ nhiệm điều khiển (ở phổ thông), do giáo viên bộ môn, điều khiển, do nhiều giáo viên điều khiển;

Từ góc độ *địa điểm* tiến hành có: Project tại trường, ngoài trường;

Từ góc độ *thời gian* tiến hành có: giờ học project, ngày project, tuần project (một hay nhiều tuần)

#### 6. Các ưu điểm của phương pháp dạy học theo kiểu Project và những lưu ý cần thiết khi vận dụng

**Ưu điểm:** phương pháp Project có những ưu điểm nổi bật sau:

- Người học có điều kiện nắm được chiều sâu của nội dung học tập; kiến thức đa dạng phong phú lôi cuốn người học;
- Nội dung học tập gắn với sở thích, nhu cầu của người học nên dễ hình thành ở họ hứng thú học tập;
- Người học có điều kiện áp dụng công nghệ (máy vi tính và Internet) để triển khai, xử lí thiết kế và trình bày sản phẩm;
- Học sinh có điều kiện phát triển các kĩ năng tự học, các kĩ năng xử lý các vấn đề phức tạp, các kĩ năng xã hội như: làm việc theo nhóm, thuyết trình, phỏng vấn, v.v...

#### **Những điều cần lưu ý khi vận dụng:**

- Nếu không lưu ý, nội dung kiến thức trong dạy học theo kiểu Project dễ rơi vào tình trạng hoặc quá bao quát, hoặc quá đi sâu về một mảng, gây khó khăn cho học sinh và giáo viên trong triển khai Project;
- Đòi hỏi có nhiều tư liệu tham khảo, nhiều trang thiết bị cần thiết và địa điểm phù hợp cho hoạt động của học sinh và giáo viên;
- Đòi hỏi giáo viên có năng lực tổ chức và quản lý học sinh trong hoạt động, nhất là hoạt động theo nhóm;

- Những học sinh chưa quen với học năng động rất khó đáp ứng các yêu cầu của phương pháp Project.

## II. Tình hình vận dụng phương pháp Project vào trong hoạt động dạy học ở Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội

Chúng tôi nghiên cứu khảo sát ý kiến đánh giá của 111 sinh viên K35 Khoa Anh, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội về mức độ vận dụng phương pháp Project trong dạy học ở trường này và những khó khăn gặp phải khi tiến hành vận dụng nó.

Thực tế cho thấy ở môn tiếng Anh tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội có các dạng hoạt động học tập dưới đây được tiến hành theo kiểu Project:

- Sinh viên thuyết trình (82% số sinh viên được hỏi)
- Các bài tập lớn (portfolio, assignment) (56% số sinh viên được hỏi)

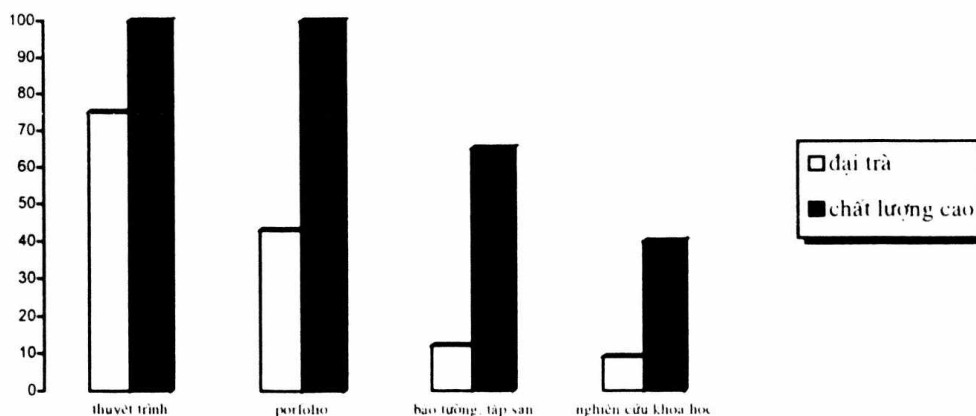
- Nghiên cứu khoa học, niên luận (43% số sinh viên được hỏi)

- Sinh viên làm báo tường, tập san lớp (27% số sinh viên được hỏi)

Và ở môn chung có các dạng hoạt động học tập theo kiểu Project như sau: bài thuyết trình (100% sinh viên được hỏi đã từng tham gia), bài tập lớn (72% sinh viên được hỏi) và nghiên cứu khoa học (9% sinh viên được hỏi), tuy vậy không phải ở tất cả các môn chung mà chủ yếu chỉ ở các môn cơ sở văn hoá, tâm lí, giáo dục.

Dưới đây là các kết quả khảo sát về mức độ vận dụng phương pháp Project trong giảng dạy môn tiếng (cụ thể là tiếng Anh) và các môn chung ở Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội.

### 1. Mức độ tham gia của sinh viên vào các dạng hoạt động học tập theo kiểu Project (ở môn tiếng Anh)



Như vậy, nhìn vào biểu đồ trên ta thấy: bài thuyết trình là hoạt động học tập mang tính Project được tiến hành phổ biến nhất (100% số sinh viên khối chất lượng cao và

hơn 70% ở hệ đại trà tham gia khảo sát cho biết họ đã từng tham gia hoạt động này). Số sinh viên thuộc khối đại trà tham gia hoạt động portfolio cũng không ít, 60%

sinh viên thuộc cả hai khối đã từng tham gia hoạt động này. Ngoài ra, sự chênh lệch cũng thể hiện rất rõ ở việc có đến 100% sinh viên thuộc hệ chất lượng cao tham gia hoạt động làm bài tập lớn, trong khi tỉ lệ này ở hệ đại trà chỉ có 40%. Tuy nhiên, sự khác biệt lớn nhất giữa hai hệ là ở mức độ tham gia của sinh viên vào hoạt động nghiên cứu khoa học: hơn 60% sinh viên ở hệ chất lượng cao, trong khi chỉ 9% sinh viên thuộc hệ đại trà được hỏi đã từng tham gia nghiên cứu khoa học. Hoạt động

báo tường, tập san là hoạt động nằm ngoài chương trình học, thường là do tập thể lớp tự tổ chức, do đó mà rất ít khi diễn ra. Vì thế mà số lượng sinh viên từng tham gia hoạt động này không nhiều (tại hệ chất lượng cao con số này là hơn 40% và hệ đại trà khá thấp, chỉ xấp xỉ 15 %).

**2. Các môn tiếng (ở Khoa Anh) có vận dụng phương pháp dạy học Project**

Môn học	Hệ đại trà	Hệ chất lượng cao
Nghe		<input checked="" type="checkbox"/>
Nói	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Đọc		<input checked="" type="checkbox"/>
Viết	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Ngữ pháp		<input checked="" type="checkbox"/>
Ngữ âm		<input checked="" type="checkbox"/>
Văn học Anh		<input checked="" type="checkbox"/>
Đất nước học	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Dịch		<input checked="" type="checkbox"/>
Lí luận dạy học bộ môn		

Nhìn vào bảng trên ta thấy, trong khi tại lớp chất lượng cao phương pháp Project đã được áp dụng trong dạy học ở hầu hết các môn (trừ môn Lí luận dạy học bộ môn) thì ở hệ đào tạo đại trà phương pháp này chỉ được áp dụng ở 3 môn: nói, viết và đất nước học.

**3. Mức độ thể hiện các đặc điểm của phương pháp Project trong các hình thức học tập kể trên ở Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội (ở môn chung và môn tiếng Anh)**

Các đặc điểm của phương pháp Project	Môn chung (%)	Môn tiếng Anh (%)
Gắn với tình huống	65	77
Định hướng học sinh	45	88
Mang tính thực tiễn xã hội cao	11	44
Tự tổ chức và tự chịu trách nhiệm	40	61
Thống nhất giữa lý thuyết và thực hành	77	71
Định hướng sản phẩm	71	91
Học tập mang tính xã hội	66	60
Tính chất tổng hợp của nhiệm vụ học tập	37	32

Kết quả trên cho thấy, hầu như các đặc điểm của Project đều được thể hiện. Sự chênh lệch giữa Project môn chung và Project môn tiếng tỏ ra không đáng kể lắm ở một số các đặc điểm như: gắn với tình huống (65-77%), định hướng sản phẩm (71-91%), tính tổng hợp của nhiệm vụ học tập (37-32%), học tập mang tính xã hội (66-60%), nhưng khoảng cách biệt đó lại là lớn ở các đặc điểm như: định hướng học sinh (45-88%), mang tính thực tiễn xã hội cao (11-44%), thống nhất giữa lý thuyết và thực hành (77-71%), tự tổ chức và tự chịu trách nhiệm (40-82%). Và quan trọng hơn cả là phải nhận thấy rằng có một số đặc điểm khá quan trọng của phương pháp dạy học này chỉ mới được sinh viên đánh giá độ thể hiện ở mức tương đối thấp, điển hình là chỉ có 11% sinh viên đánh giá Project ở các môn chung (trong khi 44% ở môn tiếng Anh) có đặc điểm mang tính xã hội cao, và chỉ có hơn 30% sinh viên đánh giá Project ở cả môn chung và môn tiếng giải quyết các nhiệm vụ học tập mang tính chất tổng hợp (37%-32%).

#### 4. Mức độ tham gia của sinh viên vào từng giai đoạn tiến hành Project

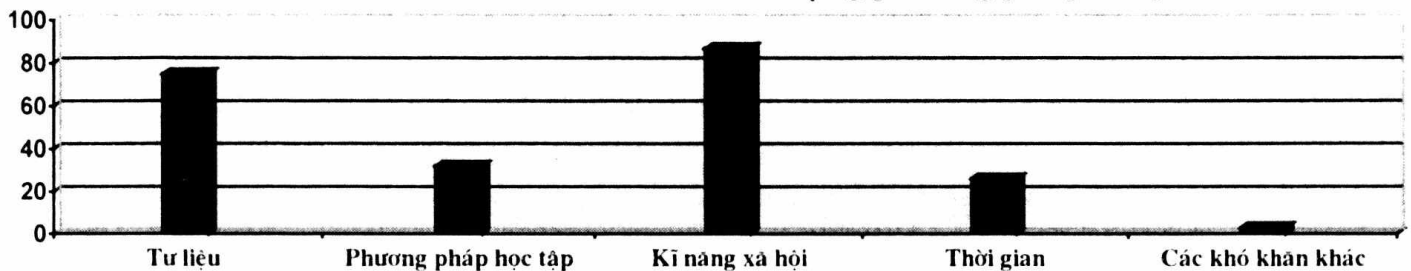
Ở đây, chúng tôi căn cứ vào cấu trúc các bước tiến hành Project theo quan điểm của K.Frey làm căn cứ khảo sát mức độ tham gia của sinh viên.

Các bước tiến hành (Project)	Môn tiếng Anh			Môn chung		
	Thường xuyên(%)	Khg thường xuyên (%)	Hiếm khi (%)	Thường xuyên(%)	Khg thường xuyên (%)	Hiếm khi (%)
<b>1. Sáng kiến Project</b> (sinh viên tự lựa chọn chủ đề)	68	21	11	10	12	78
<b>2. Phác họa Project</b> (xây dựng đề cương)	68	21	11	42	41	17
<b>3. Lập kế hoạch</b>	78	19	03	63	21	16
<b>4. Thực hiện Project</b>						
a) Tìm kiếm tài liệu	81	09	10	10	21	69
b) Khảo sát thực tiễn	32	55	13	14	56	30
c) Làm việc nhóm	84	14	02	14	53	33
<b>5. Thông báo</b>	16	18	66	14	15	71
<b>6. Giao lưu, tương hỗ</b>						
a) Với giáo viên	51	32	17	26	21	53
b) Khảo sát thực tiễn	52	26	22	14	21	65

Một số nhận xét về mức độ tham gia của sinh viên vào các bước tiến hành Project:

- Đánh giá chung nhất thì thấy các Project trong các môn tiếng được thực hiện với chất lượng và hiệu quả cao hơn trong các môn chung vì mức độ tham gia tích cực của sinh viên từ khâu đầu đến hầu hết đều cao hơn rất nhiều, ví dụ như trong khi 68% sinh viên ở môn tiếng thường xuyên tham gia vào việc đưa ra sáng kiến Project thì tỉ lệ này ở môn chung chỉ là 10%; hoặc ở khâu thực hiện Project cũng thế, trong khi 81% sinh viên nói rằng khi làm Project ở môn tiếng học phải thường xuyên tìm kiếm tài liệu, và 84% sinh viên phải thường xuyên làm việc theo nhóm, thì 2 tỉ lệ này ở các Project trong môn chung chỉ là 10% và 14%.

- Khâu thông báo và khâu giao lưu, tương hỗ (khâu thường xuyên đi kèm với các khâu khác của quá trình học tập theo kiểu Project) là hai khâu quan trọng nhưng tiến hành chưa được thường xuyên



Kết quả khảo sát cho thấy khó khăn lớn nhất mà sinh viên gặp phải trong quá trình làm Project là sinh viên nhìn chung thiếu các kỹ năng xã hội (87% sinh viên được hỏi), bao gồm kỹ năng làm việc theo nhóm, kỹ năng điều tra thực tiễn v.v... v.v... Việc thiếu kỹ năng này là nguyên nhân chính dẫn đến những khó khăn, rắc rối khi không thống nhất được ý kiến của cả nhóm, không hợp tác được với người cùng nhóm, ...

trong tiến trình Project cả ở các môn tiếng và các môn chung

- Mức độ và khả năng tự lựa chọn Project của các sinh viên là chưa cao. Đặc biệt là trong các môn chung hầu hết các Project đều do giáo viên đưa ra (78% sinh viên nói rằng họ hiếm khi tự lựa chọn Project), do đó không thể khẳng định được rằng các Project này đã thực sự cuốn hút được các sinh viên tham gia (khi không xuất phát từ hứng thú, nhu cầu của bản thân họ). Tính tự quyết, tự chịu trách nhiệm của người học là một trong những đặc điểm cơ bản nhất của phương pháp Project chưa được thể hiện đầy đủ ở khâu đầu tiên này.

- Nếu nhìn vào các số liệu thu thập được trong bảng trên, có thể đánh giá các Project trong các môn chung chưa thực sự đạt yêu cầu, hầu như tất cả các kỹ năng làm việc của sinh viên còn rất yếu.

### III. Những khó khăn thường gặp khi sử dụng phương pháp Project

Khó khăn thứ hai là về vấn đề tư liệu (75% sinh viên). Đa phần sinh viên đổ lỗi cho việc thiếu thốn tài liệu tham khảo. Điều đó là đúng, nhưng sinh viên vẫn còn có thể tận dụng nguồn tư liệu rất phong phú từ Internet, điều mà không phải bất cứ sinh viên nào cũng đã có đủ kỹ năng tiến hành.

Một khó khăn nữa là sinh viên còn thiếu các phương pháp, kỹ năng học tập cần thiết (32%), cụ thể là phương pháp tự học, tự tra cứu, phương pháp nghiên cứu,

v.v... Đây cũng chính là điểm yếu lớn nhất của sinh viên hiện nay nói chung và sinh viên Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội nói riêng.

Chỉ có một số lượng ít sinh viên kêu ca về việc thiếu thời gian làm Project (26%). Trên thực tế, mặc dù phương pháp Project cần nhiều thời gian để hoàn thành nhưng phần lớn tình trạng thiếu thời gian là do sinh viên chưa biết cách bố trí phân công công việc một cách hợp lí.

## **VI. Một số đề xuất nâng cao chất lượng hoạt động học tập kiểu Project tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội**

### **1. Nâng cao nhận thức của giáo viên và học sinh về phương pháp học tập kiểu Project**

Phương pháp Project là một phương pháp dạy-học khá thịnh hành không chỉ ở nhà trường phổ thông mà còn ở nhà-trường đại học ở các nước Âu, Mỹ, tuy vậy, nó còn khá xa lạ đối với các giáo viên và học sinh Việt Nam. Do đó, việc giúp cho giáo viên, sinh viên làm quen với cách thức tiến hành phương pháp dạy học theo kiểu này là rất cần thiết. Một cách khác để giúp sinh viên nâng cao hiểu biết về phương pháp học tập kiểu Project là trước mỗi lần cho sinh viên làm project, giáo viên cần giới thiệu qua về phương pháp học tập kiểu Project và các yêu cầu của nó. Việc làm này không những giúp sinh viên tránh những quan niệm sai về phương pháp học tập kiểu Project mà còn giúp cho họ hiểu sâu hơn về yêu cầu mà hoạt động học tập Project đề ra.

### **2. Triển khai đều phương pháp học tập kiểu Project trong cả môn chung lẫn môn tiếng**

Điều đầu tiên cần khẳng định những ưu điểm của phương pháp dạy học theo

kiểu Project và nhu cầu vận dụng nó vào trong quá trình dạy-học trong nhà trường nói chung, nhà Trường Sư phạm Ngoại ngữ nói riêng.

Phương pháp học tập kiểu Project trong môn chung chưa thành công như trong môn tiếng là do những lý do như sĩ số lớp học quá đông, giáo viên không thể bao quát được hết project của sinh viên, sinh viên thường đã quá "thích nghi" với lối học thụ động nên không dễ thích nghi ngay với những thay đổi trong dạy học. Bởi thế cho nên giáo viên nên phân nhỏ mỗi lớp thành các nhóm 4 đến 5 người. Mỗi nhóm đều có nhóm trưởng và lớp trưởng sẽ có nhiệm vụ quản lý các nhóm trong lớp và liên lạc đều đặn với giáo viên. Việc chia sinh viên thành những nhóm nhỏ và giao cho mỗi nhóm nhỏ một công việc nằm trong tổng thể công việc chung sẽ khiến cho sinh viên nào cũng phải tham gia vào Project.

Để khuyến khích sinh viên hăng hái và tích cực tham gia vào các Project, nên đưa việc đánh giá, cho điểm các Project của các nhóm sinh viên thành điểm giữa kì. Việc làm một Project hay một phần của Project lớn, muốn có chất lượng phải tốn nhiều thời gian và công sức và điều đó cần được đánh giá xứng đáng.

### **3. Hướng dẫn cho sinh viên các kĩ năng học tập cần thiết**

Để làm một Project tốt sinh viên cần phải có các kĩ năng học tập, nghiên cứu, các kĩ năng xã hội (nhất là kĩ năng làm việc theo nhóm), kĩ năng tổ chức, quản lý công việc, ...

Lẽ dĩ nhiên là các kĩ năng này sẽ được học và rèn luyện thông qua quá trình làm Project, tuy vậy giáo viên vẫn cần phải định hướng trước cho sinh viên các yêu cầu sơ trước khi triển khai Project nhằm một mặt giúp cho sinh viên có cái nhìn cơ bản



về phương pháp, mặt khác nhấn mạnh cho sinh viên biết tầm quan trọng của các kỹ năng này để sinh viên tích cực tham gia tích lũy chúng trong quá trình thực hiện.

Trên đây là một số ý kiến nhỏ về việc triển khai phương pháp học tập kiểu

Project. Hy vọng rằng những góp ý này sẽ phần nào nâng cao hơn chất lượng hoạt động dạy và học theo kiểu Project tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội.

### TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Bie: <http://www.bie.org/pbl/pblhandbook/intro.php>
2. Frey, K., *Die Projektmethode*, Beltz Verlag, Weinheim und Bansk, 1991, pp.7-75.
3. Gudjons, H., *Handlungsorientiert lehren und lernen. Schöleraktivierung - Selbständigkeit - Projektarbeit*, Verlag Julius Klinkhard, Bad Heilbrunn/OBB, 1992, p.25.
4. Jane Clarke., Project Based-Learning:  
<http://www.state.sd.us/deca/DWCP/FACS/resources/ProjectBasedLearning.pdf>
5. Knoll., Jite Volume 34, Number 3:  
<http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/JITE/v34n3/Knoll.html>
6. Nguyễn Phương Hoa, *Phương pháp Project như là một con đường nâng cao tính tích cực nhận thức và tính tích cực xã hội cho học sinh phổ thông Việt Nam* (Luận án tiến sĩ)

VNU. JOURNAL OF SCIENCE, Foreign Languages, T.XXI, N<sub>0</sub>2, 2005

## APPLYING THE PROJECT METHOD IN TEACHING AT COLLEGE OF FOREIGN LANGUAGE, VIETNAMESE NATIONAL UNIVERSITY, HANOI

**Dr. Nguyen Thi Phuong Hoa**

*Academic Sub-Department of Educational Psychology  
College of Foreign Languages - VNU*

**Vo Thi Bao Ngoc**

*K35 A1, Department of English-American Language and Culture  
College of Foreign Languages - VNU*

The project method is a common method of teaching in modern schools and universities. It aims at creating a learning environment for both teachers and students to cooperate to solve a real problem and promote learners' self decision in all stages of learning by making a project product. The research covered the application of the project method in teaching the English language as well as other Vietnamese subjects at CFL-VNU. In general, the project method was successfully applied despite the fact that the name of the method was almost unknown to teachers and students and some minor difficulties such as reference material, cooperative experiences etc.